

VOLUME I

TABLE OF CONTENTS/ TABLE DES MATIÈRES

CHAPTER 26		CHAPITRE 26
PERSONAL RECORDS AND DOCUMENTS	26	DOSSIERS ET DOCUMENTS PERSONNELS
Section 1 – General		Section 1 – Généralités
SERVICE RECORDS AND DOCUMENTS	26.01	DOSSIERS ET DOCUMENTS MILITAIRES
DOMESTIC EVENTS AFFECTING PENSION, ANNUITY, PAY, ALLOWANCES, BENEFITS OR EXPENSES	26.02	ÉVÉNEMENTS DOMESTIQUES QUI INFLUENT SUR LA PENSION, L'ANNUITÉ, LA SOLDE, LES INDEMNITÉS, LES PRESTATIONS OU LES DÉPENSES
NOT ALLOCATED	26.03 AND/ET 26.04	NON ATTRIBUÉS
IDENTIFICATION CARDS	26.05	CARTES D'IDENTITÉ
NOT ALLOCATED	26.06 AND/ET 26.07	NON ATTRIBUÉS
Section 2 – Personal Assessments		Section 2 – Appréciations personnelles
PERSONAL REPORTS AND ASSESSMENTS	26.08	RAPPORTS ET APPRÉCIATIONS PERSONNELS
RECOMMENDATION FOR PROMOTION	26.09	RECOMMANDATION À L'AVANCEMENT
PERSONAL REPORTS AND ASSESSMENTS – MILITARY JUDGES	26.10	RAPPORTS ET APPRÉCIATIONS PERSONNELS – JUGES MILITAIRES
ASSESSMENT OF PERFORMANCE – MEMBER OF COURT MARTIAL PANEL	26.11	APPRÉCIATION DU RENDEMENT – MEMBRE DU COMITÉ DE LA COUR MARTIALE
PERSONNEL EVALUATION REPORT FILE – MILITARY JUDGES	26.12	DOSSIER RELATIF AUX RAPPORTS D'APPRÉCIATION DU PERSONNEL – JUGES MILITAIRES
NOT ALLOCATED	26.13 TO/À 26.15	NON ATTRIBUÉS
Section 3 – Certificates		Section 3 – Certificats
SIGNATURE ON COMMISSION	26.16	SIGNATURE SUR COMMISSION
NOT ALLOCATED	26.17 TO/À 26.19	NON ATTRIBUÉS

VOLUME I

TABLE OF CONTENTS/ TABLE DES MATIÈRES

CERTIFICATES OF DEATH OR PRESUMPTION OF DEATH	26.20	CERTIFICATS DE DÉCÈS OU DE PRÉSUMPTION DE DÉCÈS
SIGNING OF CERTIFICATES OF DEATH AND PRESUMPTION OF DEATH	26.21	SIGNATURE DES CERTIFICATS DE DÉCÈS ET DE PRÉSUMPTION DE DÉCÈS
NOT ALLOCATED	26.22 TO/À 26.30	NON ATTRIBUÉS
Section 4 – Change of Name		Section 4 – Changement de nom
CHANGE FROM AN ASSUMED NAME	26.31	CHANGEMENT D'UN NOM D'EMPRUNT
CHANGE OF TRUE NAME THROUGH LEGAL PROCESS	26.32	CHANGEMENT DE NOM VÉRITABLE PAR VOIES JUDICIAIRES
CHANGE OF TRUE NAME FOR SERVICE PURPOSES	26.325	CHANGEMENT DE NOM VÉRITABLE POUR FINS MILITAIRES
CHANGE OF NAME IN SERVICE RECORDS	26.33	CHANGEMENT DE NOM AUX DOSSIERS MILITAIRES
NOT ALLOCATED	26.34 TO/À 26.40	NON ATTRIBUÉS
Section 5 – Conduct Sheets		Section 5 – Fiches de conduite
CONDUCT SHEETS – GENERAL	26.41	FICHES DE CONDUITE – GÉNÉRALITÉS
NOT ALLOCATED	26.42 TO/À 26.99	NON ATTRIBUÉS

CHAPTER 26

PERSONAL RECORDS AND DOCUMENTS

(Refer carefully to article 1.02 (Definitions) when reading every regulation in this chapter.)

Section 1 – General

26.01 – SERVICE RECORDS AND DOCUMENTS

(1) Service records and documents shall be prepared and maintained for every officer or non-commissioned member as prescribed by the Chief of the Defence Staff.

(2) The enrolment forms of an officer or non-commissioned member, together with any personal documents or personal forms prescribed by the Chief of the Defence Staff, shall be included in the service records or documents.

(C)

26.02 – DOMESTIC EVENTS AFFECTING PENSION, ANNUITY, PAY, ALLOWANCES, BENEFITS OR EXPENSES

(1) An officer or non-commissioned member shall notify their commanding officer in writing of changes in their family status and of the occurrence of other domestic events that might affect the member's pension, annuity, pay, allowances, benefits or expenses and the commanding officer shall report to National Defence Headquarters any circumstances that might bring the member's eligibility into doubt. **(1 September 2001)**

(2) Where documentary evidence of the event is available, the original document, a photocopy or a notarized copy shall be submitted to the commanding officer.

(C) **(1 September 2001)**

(26.03 AND 26.04: NOT ALLOCATED)

CHAPITRE 26

DOSSIERS ET DOCUMENTS PERSONNELS

(Avoir soin de se reporter à l'article 1.02 (Définitions) à propos de chaque règlement contenu dans le présent chapitre.)

Section 1 – Généralités

26.01 – DOSSIERS ET DOCUMENTS MILITAIRES

(1) Des dossiers et documents militaires sont établis et tenus à jour à l'égard de chaque officier ou militaire du rang selon ce qui est prescrit par le chef d'état-major de la défense.

(2) Ces dossiers et documents militaires doivent renfermer les formulaires d'enrôlement d'un officier ou militaire du rang ainsi que toute formule ou tout document personnel que prescrit le chef d'état-major de la défense.

(C)

26.02 – ÉVÉNEMENTS DOMESTIQUES QUI INFLUENT SUR LA PENSION, L'ANNUITÉ, LA SOLDE, LES INDEMNITÉS, LES PRESTATIONS OU LES DÉPENSES

(1) Un officier ou militaire du rang doit notifier son commandant par écrit de tout changement survenu dans sa situation familiale ou de tout autre événement domestique qui peut influencer sur sa pension, son annuité, sa solde, ses indemnités, ses prestations ou ses dépenses. Le commandant doit signaler au Quartier général de la Défense nationale toute circonstance susceptible de mettre en doute l'admissibilité du militaire. **(1^{er} septembre 2001)**

(2) Lorsqu'il existe une preuve documentaire de l'événement, on soumet au commandant le document original, une photocopie ou une copie notariée.

(C) **(1^{er} septembre 2001)**

(26.03 ET 26.04 : NON ATTRIBUÉS)

26.05 – IDENTIFICATION CARDS

An identification card shall be issued to each officer or non-commissioned member and such other persons as the Chief of the Defence Staff may determine, in accordance with orders issued by him.

(M)

(26.06 AND 26.07: NOT ALLOCATED)

Section 2 – Personal Assessments

26.08 – PERSONAL REPORTS AND ASSESSMENTS

Subject to articles 26.10 (*Personal Reports and Assessments – Military Judges*) and 26.11 (*Assessment of Performance – Member of Court Martial Panel*), routine and special personal reports and assessments shall be prepared and submitted at the times and in the manner prescribed by the Chief of the Defence Staff.

(C) (1 September 1999)

26.09 – RECOMMENDATION FOR PROMOTION

A recommendation as to the suitability of an officer or non-commissioned member for promotion shall be made at the times and in the manner prescribed by the Chief of the Defence Staff.

(C)

26.10 – PERSONAL REPORTS AND ASSESSMENTS – MILITARY JUDGES

No personal report, assessment or other document used in whole or in part to determine

- (a) whether an officer is qualified to be promoted, or
- (b) the training, posting or rate of pay of an officer

shall be completed in respect of an officer for the period during which the officer is a military judge.

(G) (P.C. 1999-1305 of 8 July 1999 effective 1 September 1999)

26.05 – CARTES D'IDENTITÉ

Une carte d'identité doit être remise à chaque officier ou militaire du rang et à toute autre personne désignée par le chef d'état-major de la défense, conformément aux ordres qu'il a émis.

(M)

(26.06 ET 26.07 : NON ATTRIBUÉS)

Section 2 – Appréciations personnelles

26.08 – RAPPORTS ET APPRÉCIATIONS PERSONNELS

Sous réserve des articles 26.10 (*Rapports et appréciations personnels – juges militaires*) et 26.11 (*Appréciation du rendement – membre du comité de la cour martiale*), les rapports et appréciations personnels, courants ou spéciaux, sont préparés et soumis au moment et de la manière que prescrit le chef d'état-major de la défense.

(C) (1^{er} septembre 1999)

26.09 – RECOMMANDATION À L'AVANCEMENT

Une recommandation quant à l'aptitude d'un officier ou militaire du rang à l'avancement est faite au moment et de la manière que prescrit le chef d'état-major de la défense.

(C)

26.10 – RAPPORTS ET APPRÉCIATIONS PERSONNELS – JUGES MILITAIRES

Aucun rapport ou appréciation personnel ou autre document ne doit être complété à l'égard d'un juge militaire pour la période au cours de laquelle celui-ci exerce ses fonctions s'il sert en tout ou en partie à déterminer :

- a) soit que l'officier a les qualifications pour être promu;
- b) soit la formation, l'affectation ou le taux de solde de l'officier.

(G) (C.P. 1999-1305 du 8 juillet 1999 en vigueur le 1^{er} septembre 1999)

26.11 – ASSESSMENT OF PERFORMANCE – MEMBER OF COURT MARTIAL PANEL

The performance of duty as a member of a panel of a General Court Martial or a Disciplinary Court Martial shall not be considered or evaluated in the preparation of any personal report, assessment or other document used in whole or in part for the purpose of determining

- (a) whether a member is qualified to be promoted, or
- (b) the training, posting or rate of pay of a member.

(G) (P.C. 1999-1305 of 8 July 1999 effective 1 September 1999)

26.12 – PERSONNEL EVALUATION REPORT FILE – MILITARY JUDGES

(1) Subject to paragraph (2), the personnel evaluation report file of an officer who is a military judge shall not be placed before a promotion board.

(2) The personnel evaluation report file of an officer who is a military judge may be placed before a promotion board where

- (a) the most recent reporting period in respect of which the board is assessing the performance of the officer commenced prior to the officer's appointment as a military judge; and
- (b) the personnel evaluation report file of the officer contains a personnel evaluation report in respect of the reporting period, or a portion thereof, that was completed prior to the officer's appointment as a military judge.

(M) (1 September 1999)

(26.13 TO 26.15 INCLUSIVE: NOT ALLOCATED)

26.11 – APPRÉCIATION DE RENDEMENT – MEMBRE DU COMITÉ DE LA COUR MARTIALE

L'accomplissement d'un devoir à titre de membre du comité de la cour martiale générale ou de la cour martiale disciplinaire ne doit pas être évalué ou considéré lors de l'établissement de rapports et appréciations personnels ou de tout autre document servant en tout ou en partie à déterminer :

- a) soit si le membre a les qualifications pour être promu;
- b) soit la formation, l'affectation ou le taux de solde du membre.

(G) (C.P. 1999-1305 du 8 juillet 1999 en vigueur le 1^{er} septembre 1999)

26.12 – DOSSIER RELATIF AUX RAPPORTS D'APPRÉCIATION DU PERSONNEL – JUGES MILITAIRES

(1) Sous réserve de l'alinéa (2), le dossier relatif aux rapports d'appréciation du personnel d'un officier qui est juge militaire ne doit pas être déposé devant un conseil de promotion au mérite.

(2) Le dossier relatif aux rapports d'appréciation du personnel d'un officier qui est juge militaire peut être déposé devant un conseil de promotion au mérite si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la plus récente période d'évaluation à l'égard de laquelle le conseil évalue le rendement d'officiers a débuté avant la nomination de l'officier à titre de juge militaire;
- b) le dossier relatif aux rapports d'appréciation du personnel de l'officier renferme un rapport d'appréciation du personnel concernant cette période d'évaluation, ou une partie de celle-ci, qui a été complété avant la nomination de l'officier à titre de juge militaire.

(M) (1^{er} septembre 1999)

(26.13 À 26.15 INCLUS : NON ATTRIBUÉS)

Section 3 – Certificates

26.16 – SIGNATURE ON COMMISSION

Section 53 of the *National Defence Act* provides:

“53. (1) The Governor General may cause the signature of the Governor General to be affixed to a commission granted to an officer of the Canadian Forces by stamping the signature on the commission with a stamp approved by, and used for the purpose by authority of, the Governor General.

(2) A signature affixed in accordance with subsection (1) is as valid and effectual as if it were in the handwriting of the Governor General, and neither its authenticity nor the authority of the person by whom it was affixed shall be called in question, except on behalf of Her Majesty.”

(C)

(26.17 TO 26.19 INCLUSIVE: NOT ALLOCATED)

26.20 – CERTIFICATES OF DEATH OR PRESUMPTION OF DEATH

(1) Issuance of a death certificate by civil authorities in respect of an officer or non-commissioned member is governed by the civil law.

(2) A certificate of death may be issued by service authorities where an officer or non-commissioned member:

(a) dies and no death certificate is issued by civil authorities;

(b) is killed in action; or

(c) is missing;

if in the opinion of the Chief of the Defence Staff or any other officer designated by the Minister, there is conclusive proof that the member is dead. (See articles 21.41 – General and 21.44 – Investigation Where Officer or Non-commissioned Member Missing Due to Enemy Action.)

Section 3 – Certificats

26.16 – SIGNATURE SUR COMMISSION

L'article 53 de la *Loi sur la défense nationale* prescrit :

«53. (1) Le gouverneur général peut faire apposer sa signature sur une commission délivrée à un officier des Forces canadiennes, au moyen d'une griffe approuvée par lui et utilisée à cette fin sous son autorité.

(2) La signature apposée conformément au paragraphe (1) a la même valeur et le même effet que la signature originale du gouverneur général; ni son authenticité ni l'autorité de la personne l'ayant apposée ne peuvent être contestées si ce n'est au nom de Sa Majesté.»

(C)

(26.17 À 26.19 INCLUS : NON ATTRIBUÉS)

26.20 – CERTIFICATS DE DÉCÈS OU DE PRÉSUMPTION DE DÉCÈS

(1) La délivrance du certificat de décès par les autorités civiles concernant un officier ou militaire du rang est régie par le droit civil.

(2) Si de l'avis du chef d'état-major de la défense ou d'un autre officier que désigne le ministre, il existe une preuve concluante de la mort d'un officier ou militaire du rang, un certificat de décès peut être délivré par les autorités militaires dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) le militaire meurt et les autorités civiles ne délivrent pas de certificat de décès;

b) le militaire est tué au combat;

c) le militaire est porté disparu.

(Voir les articles 21.41 – Généralités et 21.44 – Enquête au sujet d'un officier ou militaire du rang porté disparu par suite de l'action de l'ennemi.)

(3) Where no conclusive proof that a missing officer or non-commissioned member is dead has been produced at the end of six months, the Chief of the Defence Staff, or any other officer designated by the Minister, shall make further inquiries of:

- (a) the next of kin;
- (b) the member's commanding officer; and
- (c) any other likely source.

(4) A certificate of presumption of death may be issued by service authorities where:

- (a) inquiries made under paragraph (3) fail to produce information indicating that the missing member may still be alive; and
- (b) in the opinion of the Chief of the Defence Staff or any other officer designated by the Minister, the circumstances surrounding the disappearance of the missing member raise beyond reasonable doubt the presumption that the member is dead.

(5) In a certificate of presumption of death, the issuing authority shall:

- (a) declare that the missing member is deemed to be dead; and
- (b) state the date on which death is presumed to have occurred.

(M)

26.21 – SIGNING OF CERTIFICATES OF DEATH AND PRESUMPTION OF DEATH

(1) All certificates of death and of presumption of death issued under article 26.20 (*Certificates of Death or Presumption of Death*) shall be signed personally by the Chief of the Defence Staff or any other officer designated by the Minister for that purpose.

(2) Where a certificate of presumption of death has been issued in respect of a missing member, stating the date on which death is presumed to have occurred, section 43 of the: *National Defence Act* applies in part as follows:

“43. and the officer or non-commissioned member shall thenceforth, for the purposes of this Act and the regulations and in relation to his status and service in the Canadian Forces, be deemed to have died on that date.”

(M)

(3) Lorsqu'aucune preuve concluante de la mort d'un officier ou militaire du rang porté disparu n'est présentée dans les six mois de la disparition, le chef d'état-major de la défense ou un autre officier que désigne le ministre poursuit l'enquête auprès des personnes suivantes :

- a) le plus proche parent;
- b) le commandant du militaire;
- c) toute autre source possible de renseignements.

(4) Les autorités militaires peuvent délivrer un certificat de présomption de décès lorsque :

- a) d'une part, l'enquête menée en vertu de l'alinéa (3) ne révèle pas de renseignements indiquant que le militaire porté disparu pourrait être encore en vie;
- b) d'autre part, de l'avis du chef d'état-major de la défense ou de tout autre officier que désigne le ministre, les circonstances de la disparition du militaire établissent hors de tout doute raisonnable la présomption de sa mort.

(5) Dans un certificat de présomption de décès, l'autorité qui le délivre doit :

- a) déclarer que le militaire porté disparu est réputé décédé;
- b) indiquer la date présumée du décès.

(M)

26.21 – SIGNATURE DES CERTIFICATS DE DÉCÈS ET DE PRÉSOMPTION DE DÉCÈS

(1) Tous les certificats de décès et de présomption de décès délivrés en vertu de l'article 26.20 (*Certificats de décès ou de présomption de décès*) doivent être signés personnellement par le chef d'état-major de la défense ou par un autre officier que désigne le ministre à cette fin.

(2) A l'égard d'un certificat de présomption de décès délivré relativement à un militaire porté disparu, indiquant la date présumée du décès, l'article 43 de la *Loi sur la défense nationale* s'applique en partie comme suit :

«43... dès lors, cet officier ou militaire du rang est, pour l'application de la présente loi et de ses règlements et pour ce qui est de sa situation et de ses états de service dans les Forces canadiennes, réputé être décédé à cette date.»

(M)

(26.22 TO 26.30 INCLUSIVE: NOT ALLOCATED)

Section 4 – Change of Name

26.31 – CHANGE FROM AN ASSUMED NAME

(1) Where an officer or non-commissioned member who has enrolled under an assumed name desires that the member's true name be shown on the member's service records and documents, the documentary evidence required to substantiate the change of name shall be the same as or equivalent to the documentary evidence required to establish proof of age or identity for the purposes of the *Defence Services Pension Continuation Act* or the *Canadian Forces Superannuation Act* (see *QR&O Vol IV, Appendix 5.1*).

(2) The commanding officer concerned shall forward the birth certificate and other documentary evidence of the true name or identity of the officer or non-commissioned member to National Defence Headquarters for confirmation that the documentary proof of change of name referred to in paragraph (1) is acceptable for the purposes of the *Defence Services Pension Continuation Act* or the *Canadian Forces Superannuation Act* (see *QR&O Vol IV, Appendix 5.1*).

(C)

26.32 – CHANGE OF TRUE NAME THROUGH LEGAL PROCESS

(1) Where an officer or non-commissioned member desires to change the member's true name for all purposes, the member shall do so at the member's own expense in accordance with the civil law applicable.

(2) Where a change of true name has been effected under paragraph (1), the commanding officer shall forward the court order or other document to National Defence Headquarters for confirmation that the documentary proof of change of name is acceptable for the purposes of the *Defence Services Pension Continuation Act* or the *Canadian Forces Superannuation Act* (see *QR&O Vol IV, Appendix 5.1*).

(C)

(26.22 À 26.30 INCLUS : NON ATTRIBUÉS)

Section 4 – Changement de nom

26.31 – CHANGEMENT D'UN NOM D'EMPRUNT

(1) Lorsqu'un officier ou militaire du rang qui s'est enrôlé sous un nom d'emprunt désire faire ajouter son nom véritable à ses dossiers et documents personnels, la preuve documentaire requise à l'appui du changement de nom doit être analogue ou équivalente à la preuve documentaire requise à l'appui du changement de nom doit être analogue ou équivalente à la preuve documentaire requise pour établir l'âge ou l'identité aux fins de la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense* ou de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* (voir le *Vol IV des ORFC, appendice 5.1*).

(2) Le commandant intéressé doit transmettre le certificat de naissance et toute autre preuve documentaire du nom ou de l'identité véritable de l'officier ou militaire du rang au Quartier général de la Défense nationale pour que celui-ci confirme que la preuve documentaire du changement de nom mentionnée à l'alinéa (1) est acceptable aux fins de la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense* ou de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* (voir le *Vol IV des ORFC, appendice 5.1*).

(C)

26.32 – CHANGEMENT DE NOM VÉRITABLE PAR VOIES JUDICIAIRES

(1) Un officier ou militaire du rang qui désire changer à toutes fins son nom véritable doit le faire à ses propres frais conformément à la loi civile applicable.

(2) Lorsque le changement du nom véritable a eu lieu en vertu de l'alinéa (1), le commandant doit transmettre l'ordre de la cour ou autre document au Quartier général de la Défense nationale afin que celui-ci confirme que la preuve documentaire du changement de nom est acceptable aux fins de la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense* ou de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* (voir le *Vol IV des ORFC, appendice 5.1*).

(C)

26.325 – CHANGE OF TRUE NAME FOR SERVICE PURPOSES

Where an officer or non-commissioned member is on active service and, in the opinion of the Chief of the Defence Staff the member’s true name might jeopardize the member’s safety if known to the enemy, the member may change the name for service purposes in such manner as the Chief of the Defence Staff may prescribe.

(C)

26.33 – CHANGE OF NAME IN SERVICE RECORDS

(1) The name under which an officer or non-commissioned member is enrolled shall not be erased from any of the member’s personal records or documents.

(2) Upon notification to the commanding officer concerned of the acceptance of the documentary proof of change of name submitted under article 26.31 (*Change From an Assumed Name*) or 26.32 (*Change of True Name Through Legal Process*):

(a) the personal records and documents of the officer or non-commissioned member concerned shall be amended to record the new name; and

(b) the old name shall be placed in brackets in all existing records and documents, but any new records or documents shall bear the new name exclusively.

(C)

(26.34 TO 26.40 INCLUSIVE: NOT ALLOCATED)

Section 5 – Conduct Sheets

26.41 – CONDUCT SHEETS – GENERAL

A conduct sheet shall be prepared, maintained and disposed of in accordance with orders issued by the Chief of the Defence Staff.

(C)

(26.42 TO 26.99 INCLUSIVE: NOT ALLOCATED)

26.325 – CHANGEMENT DE NOM VÉRITABLE POUR FINS-MILITAIRES

Un officier ou militaire du rang qui est en service actif et dont le nom véritable, de l’avis du chef d’état-major de la défense, risque de menacer sa sécurité au cas où il serait connu de l’ennemi, peut changer son nom véritable à des fins militaires de la manière prescrite par le chef d’état-major de la défense.

(C)

26.33 – CHANGEMENT DE NOM AUX DOSSIERS MILITAIRES

(1) Le nom sous lequel un officier ou militaire du rang est enrôlé ne doit être effacé d’aucun de ses dossiers ou documents personnels.

(2) Sur réception d’un avis par le commandant intéressé de l’acceptation de la preuve documentaire du changement de nom soumise en vertu de l’article 26.31 (*Changement d’un nom d’emprunt*) ou 26.32 (*Changement de nom véritable par voies judiciaires*):

a) le nouveau nom doit être inscrit aux dossiers et documents personnels de l’officier ou militaire du rang intéressé;

b) l’ancien nom est mis entre parenthèses dans tous les dossiers et documents existants, mais tout nouveau dossier ou document doit porter exclusivement le nouveau nom.

(C)

(26.34 À 26.40 INCLUS : NON ATTRIBUÉS)

Section 5 – Fiches de conduite

26.41 – FICHES DE CONDUITE – GÉNÉRALITÉS

Les fiches de conduite doivent être établies et tenues à jour et il faut en disposer conformément aux ordres émis par le chef d’état-major de la défense.

(C)

(26.42 À 26.99 INCLUS : NON ATTRIBUÉS)